



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета иностранных
языков

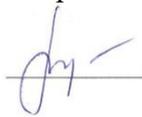

О.В. Кузнецова
«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)»

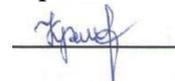
Направление подготовки	45.03.02 «Лингвистика»
Профиль	«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - корейский; второй иностранный язык - английский)»
Квалификация выпускника	бакалавр
Форма обучения	очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол №10 от «30»апреля 2020
г. Председатель:



О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Иркутск 2020 год

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):	
2. Место дисциплины в структуре ОПОП:	
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):	
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения).....	
5. Содержание дисциплины (модуля).....	
5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	
5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.....	
5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий.....	
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	
6.1. План самостоятельной работы студентов.....	
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.....	
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов).....	
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):	
а) основная литература:	
б) дополнительная литература:	
в) программное обеспечение	
г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы.....	
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):	
10. Образовательные технологии:.....	
11. Оценочные средства (ОС):	

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины Б1.В.ОД.8 «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)» соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода и переводоведения, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка.

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке бакалавра к выполнению следующих профессиональных задач: обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; осуществления коммуникативных целей высказывания в зависимости от коммуникативного контекста, употребления семантически, коммуникативно и структурно связанных высказываний.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана. Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке на базовом уровне;
- обладать базовыми навыками публичного выступления на общие темы;
- владеть базовыми навыками применения современных программных средств обработки и редактирования информации, в том числе на иностранных языках.

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как:

Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык), Письменный перевод специальных текстов (первый иностранный язык)

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

1. владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (ОПК-5);
2. владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
3. способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).
4. способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-27)

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

Уметь:

использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Владеть:

способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования

5. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

ДНЕВНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры					
		3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	232	54	40	36	36	36	30
В том числе:	-	-	-	-	-	-	-
Лекции							
Практические занятия (ПЗ)		54	40	36	36	36	30
Семинары (С)							
Лабораторные работы (ЛР)							
Самостоятельная работа (всего)	228	88	30	34	34	36	6
В том числе:	-	-	-	-	-	-	-
Курсовой проект (работа)							
Расчетно-графические работы							
Реферат (при наличии)							
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>							
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	228	88	30	34	34	36	6
Контроль самостоятельной работы	8	2	2	2	2		
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	За	За		За		За	За
Контактная работа (всего)		56	42	38	38	36	30
Общая трудоемкость часы зачетные единицы	468	144	72	72	72	72	36
	13	4	2	2	2	2	1

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы	Дидактические единицы
1.	Тема 1. Погода	Тема 1. Погода	Придаточные вопросительные предложения, категория результативной завершенности действия.
2.	Тема 2. Увлечения	Тема 2. Увлечения	Категория желания/нежелания, отглагольные послелого
3	Тема 3. Ханбок	Тема 3. Ханбок	Категория направленности действия, категория попытки действия
4	Тема 4. Еда	Тема 4. Еда	Исторические чередования, придаточное предложение времени
5	Тема 5. Путешествия	Тема 5. Путешествия	Порядковые, количественные числительные, даты, временные комплексы
6	Тема 6. Здоровье	Тема 6. Здоровье	Категория возможности/невозможности
7	Тема 7. Обычаи мира	Тема 7. Обычаи мира	Категория долженствования, категория разрешения/запрещения действия
8	Тема 8. Корейский язык и культура	Тема 8. Корейский язык и культура	Счетные комплексы, счетные слова
9	Тема 9. Магазин	Тема 9. Магазин	Категория причины 는 바람에, конструкция ㄴ지 모르다, окончание 더군요, окончание 거든요, частицы 도, 아무, (이)나, послелог 에 따르면
10	Тема 10. Климат и наша жизнь	Тема 10. Климат и наша жизнь	причастие незаконченного действия, косвенная речь, конструкция предположения, послелог 으로 인해서
11	Тема 11. Отдых	Тема 11. Отдых	Вопросительное окончание 다니요, конструкция «стоит что-то сделать», конструкция 아/어가지고, послелог 에 따라서
12	Тема 12. СМИ	Тема 12. СМИ	Категория вероятности ㄹ 텐데, конструкция 기만 하다, послелог 에 의해서, пассивный залог
13	Тема 13. Деловая документация	Тема 13. Деловая документация	Конструкция 는 김에, деепричастие уступки, послелог 에다, конструкция 로는이/가 그만이다
14	Тема 14. Переезд	Тема 14. Переезд	Срединная форма качественного соответствия 기에는, конструкция 어/아 서 그런지, частица 이라도, вопросительное окончание 지 그래요
15	Тема 15. Кухня	Тема 15. Кухня	Срединная форма сказуемого 다가 다니까, конструкция 던데, деепричастная форма сопровождающего действия, послелог (이)야말로
16	Тема 16. Праздники	Тема 16. Праздники	Конструкция 그렇지 않아도, конструкция 으려던 참이다, конструкция 면 좋겠다, послелог 조차, конструкция ㄴ 탓에
17	Тема 17. Массовая культура	Тема 17. Массовая культура	Конструкция 아시다시피, лексика по теме

18	Тема 18. Обычаи и традиции	Тема 18. Обычаи и традиции	Конструкция 는 걸요, лексика по теме
19	Тема 19. Практика иностранного языка	Тема 19. Практика иностранного языка	Конструкция (이)라야, лексика по теме
20	Тема 20. Личность и семья	Тема 20. Личность и семья	Конструкция-느니 해도, лексика по теме
21	Тема 21. Спорт и развлечение	Тема 21. Спорт и развлечение	Конструкция (으)시오, лексика по теме
22	Тема 22. Климат и путешествия	Тема 22. Климат и путешествия	Конструкция 다면, лексика по теме
23	Тема 23. Наука и техника	Тема 23. Наука и техника	Конструкция 의 경우에는는, лексика по теме
24	Тема 24. Рассказ и текст	Тема 24. Рассказ и текст	Конструкция 더라고요, лексика по теме

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)							
1.	Устный последовательный перевод информационных текстов (первый иностранный язык)	1-24							
2.	Письменный перевод специальных текстов (второй иностранный язык)	1-24							

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					Всего
			Лекц.	Практ. зан.	Семин	Лаб. зан.	СРС	
1.	Тема 1. Погода	Тема 1. Погода		9			9	18
2.	Тема 2. Увлечения	Тема 2. Увлечения		9			9	18
3.	Тема 3. Ханбок	Тема 3. Ханбок		9			9	18
4.	Тема 4. Еда	Тема 4. Еда		9			9	18
5.	Тема 5. Путешествия	Тема 5. Путешествия		9			9	18
6.	Тема 6. Здоровье	Тема 6. Здоровье		9			9	18
7.	Тема 7. Обычаи мира	Тема 7. Обычаи мира		9			9	18
8.	Тема 8. Корейский	Тема 8. Корейский язык и культура		9			9	18

	язык и культура							
9.	Тема 9. Магазин	Тема 9. Магазин		10			9	19
10	Тема 10. Климат и наша жизнь	Тема 10. Климат и наша жизнь		10			9	19
11	Тема 11. Отдых	Тема 11. Отдых		10			9	19
12	Тема 12. СМИ	Тема 12. СМИ		10			9	19
13	Тема 13. Деловая документация	Тема 13. Деловая документация		10			10	20
14	Тема 14. Переезд	Тема 14. Переезд		10			10	20
15	Тема 15. Кухня	Тема 15. Кухня		10			10	20
16	Тема 16. Праздники	Тема 16. Праздники		10			10	20
17	Тема 17. Массовая культура	Тема 17. Массовая культура		10			10	20
18	Тема 18. Обычаи и традиции	Тема 18. Обычаи и традиции		10			10	20
19	Тема 19. Практика иностранного языка	Тема 19. Практика иностранного языка		10			10	20
20	Тема 20. Личность и семья	Тема 20. Личность и семья		10			10	20
21	Тема 21. Спорт и развлечение	Тема 21. Спорт и развлечение		10			10	20
22	Тема 22. Климат и путешествия	Тема 22. Климат и путешествия		10			10	20
23	Тема 23. Наука и техника	Тема 23. Наука и техника		10			10	20
24	Тема 24. Рассказ и текст	Тема 24. Рассказ и текст		10			10	20

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1	1	Тема 1. Погода	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	2	Тема 2. Увлечения	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
3	3	Тема 3. Ханбок	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
4	4	Тема 4. Еда	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27

5	5	Тема 5. Путешествия	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
6	6	Тема 6. Здоровье	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
7	7	Тема 7. Обычаи мира	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
8	8	Тема 8. Корейский язык и культура	18	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
9	9	Тема 9. Магазин	19	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	10	Тема 10. Климат и наша жизнь	19	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	112	Тема 11. Отдых	9	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	12	Тема 12. СМИ	19	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	13	Тема 13. Деловая документация	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	14	Тема 14. Переезд	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	15	Тема 15. Кухня	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	16	Тема 16. Праздники	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	17	Тема 17. Массовая культура	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	18	Тема 18. Обычаи и традиции	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
1	19	Тема 19. Практика иностранного языка	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	20	Тема 20. Личность и семья	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	21	Тема 21. Спорт и развлечение	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	22	Тема 22. Климат и путешествия	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	23	Тема 23. Наука и техника	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
2	24	Тема 24. Рассказ и текст	20	контрольная работа	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Тема 1. Погода	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
2	Тема 2. Увлечения	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
3	Тема 3. Ханбок	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
4	Тема 4. Еда	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
5	Тема 5. Путешествия	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
6	Тема 6. Здоровье	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
7	Тема 7. Обычаи мира	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
8	Тема 8. Корейский язык и культура	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
9	Тема 9. Магазин	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
10	Тема 10. Климат и наша жизнь	Работа над учебным материалом, включая выполнение	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и	9

		домашних заданий		информационное обеспечение дисциплины»	
11	Тема 11. Отдых	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
12	Тема 12. СМИ	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	9
13	Тема 13. Деловая документация	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
14	Тема 14. Переезд	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
15	Тема 15. Кухня	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
16	Тема 16. Праздники	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
17	Тема 17. Массовая культура	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
18	Тема 18. Обычай и традиции	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
19	Тема 19. Практика иностранного языка	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
20	Тема 20. Личность и семья	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10

				дисциплины»	
2	Тема 21. Спорт и развлечения	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
2	Тема 22. Климат и путешествия	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
2	Тема 23. Наука и техника	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10
2	Тема 24. Рассказ и текст	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	10

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля. В настоящих методических рекомендациях мы попытались обозначить основные вопросы, касающиеся организации СРС в вузах как для преподавателей, так и для студентов.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		<ol style="list-style-type: none"> 1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	<ol style="list-style-type: none"> 1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время? 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	<ol style="list-style-type: none"> 1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		<ol style="list-style-type: none"> 1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

1. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература:

1. Верхоляк В.В. Учебник корейского языка [Text] / В. В. Верхоляк. Ч. 1. - 2-е изд., перераб. и доп. - Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2002. - 212 с. (50 экз.)
2. Верхоляк В.В. Учебник корейского языка [Text] / В. В. Верхоляк. Ч. 2. - Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1998. - 236 с. (48 экз.)
3. Новикова Т.А. Учебник корейского языка для специалистов-международников [Текст] / Т. А. Новикова, О. В. Аптеева. - М. : МГИМО-Университет, 2008. - 294 с. (15 экз.)
4. Новикова Т.А. Учебник корейского языка [Text] : начальный курс / Т. А. Новикова, Н. В. Иващенко. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Муравей, 2003. - 336 с (14 экз.)
5. Орсоева, А. А. Практический курс корейского языка. Начальный уровень. Тексты и упражнения [Текст] : учеб. пособие / А. А. Орсоева. - Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. - (11 экз.)
6. Трофименко О.А. Корейский язык [Text] : домашнее чтение. Продвинутый этап / О. А. Трофименко. - М. : Муравей, 2002. - 96 с. (16 экз.)

б) дополнительная литература:

1. Иероглифические прописи для изучающих корейский язык [Текст] : учебное пособие / Н. В. Иващенко. - М. : Восток-Запад, 2004. - 111 с. (9 экз)
2. Учебник корейского языка [Текст] : начальный курс: Учеб. для студ. вузов, обуч. по напр. подготовки и спец. "Междунар. отношения" и "Регионоведение" / Т. А. Новикова, Н. В. Иващенко ; Московский гос. ин-т междунар. отношений . - 4-е изд., испр. и доп. - М. : Восток-Запад, 2004. - 334 с. (15 экз)
3. Учебник корейского языка [Текст] : начальный курс: Сб. упражнений и контрольных заданий / Н. В. Иващенко. - М. : Восток-Запад, 2004. - 79 с. (13 экз)

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020- 01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year до 2018-11-30 (сейчас). Следующая подписка с 2018-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0**.Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF**. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic**. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity**. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.

17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, проектор Sanyo, акустическая система LG).

Демонстрационное оборудование (системный блок DNS, монитор LG) и учебно-наглядные пособия (карта).

Проектор Acer, экран Projecta Mistral. Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG).

Монитор Samsung E 1920 NR, системный блок IN-WIN (12 шт).

10. Образовательные технологии:

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов составляют не более 40% аудиторных занятий.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. 한국어로 번역하십시오.

1. Если девушка влюблена, она хорошеет.
2. Я занимался спортом 2 месяца, поэтому здоровье мое улучшилось.
3. Она нанесла макияж и стала красивее.
4. Дождь кончился, и небо прояснилось.
5. Хотя я и боюсь, но все равно сплю без света.
6. Хотя она и красится, все равно выглядит как ребенок.
7. Хотя он и молчит все время, все знают, что он веселый.
8. Хотя он и прочел много книг, все равно кажется глупым.

2. 친구에게 조언해보세요.

1. 배탈이 나요.
2. 땀을 너무 많이 흘려요.
3. 잠이 안 와요.
4. 소화가 안 되요.
5. 허리가 아파요.

3. 관계있는 것을 연결하십시오.

1. 불면증

2. 열이 나다
3. 스트레스를 받다
4. 발이 피곤하다
5. 허리가 아프다

ㄱ. 마사지를 하다

- ㄴ. 수면제를 복용하다
- ㄷ. 스트레칭을 하다
- ㄹ. 진정제를 복용하다
- ㅁ. 항생제를 복용하다

4. 맞는 의사를 쓰십시오.

1. 귀가 아프면
2. 다리를 다치면
3. 소화가 안 되면
4. 이가 아프면
5. 아이가 아프면

11.2 Оценочные средства текущего контроля:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Контрольная работа	Тема 1. Погода	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27

2	Контрольная работа	Тема 2. Увлечения	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
3	Контрольная работа	Тема 3. Ханбок	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
4	Контрольная работа	Тема 4. Еда	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
5	Контрольная работа	Тема 5. Путешествия	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
6	Контрольная работа	Тема 6. Здоровье	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
7	Контрольная работа	Тема 7. Обычаи мира	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
8	Контрольная работа	Тема 8. Корейский язык и	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27

		문화	
9	Контрольная работа	Тема 9. Магазин	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
10	Контрольная работа	Тема 10. Климат и наша жизнь	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
11	Контрольная работа	Тема 11. Отдых	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
12	Контрольная работа	Тема 12. СМИ	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
13	Контрольная работа	Тема 13. Деловая документация	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
14	Контрольная работа	Тема 14. Переезд	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
15	Контрольная работа	Тема 15. Кухня	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
16	Контрольная работа	Тема 16. Праздники	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
17	Контрольная работа	Тема 17. Массовая культура	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
18	Контрольная работа	Тема 18. Обычаи и традиции	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
19	Контрольная работа	Тема 19. Практика иностранного языка	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
20	Контрольная работа	Тема 20. Личность и семья	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
21	Контрольная работа	Тема 21. Спорт и развлечения	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
22	Контрольная работа	Тема 22. Климат и путешествия	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
23	Контрольная работа	Тема 23. Наука и техника	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27
24	Контрольная работа	Тема 24. Рассказ и текст	ОПК-5, ОПК-6, ПК-23, ПК-27

КР. Тема 1. 날씨

본문을 읽고 번역하십시오

우리나라는 지리적으로 한반도에 위치하여 봄, 여름, 가을, 겨울의 사계절이 뚜렷하게 나타난다. 겨울에는 춥고 건조하다. 겨울철은 12-2 월로 평균온도가 영하 5 도정도이며 추울 때는 영하 15 도까지 내려간다. 겨울철 날씨는 춥고 바람도 조금 많이 분다. 여름철 7, 8 월이 평균 25 도 정도이며 더울 때는 30-38 도를 오르내린다. 장마라고 부르는 우기는 6 월 말부터 7 월 중순까지이며 이 기간에는 온도뿐만 아니라 습도도 높다. 가끔 큰 비가 내리기도 한다. 봄은 3-5 월, 가을은 9-11 월로 해가 나며 살기에 가장 좋다. 봄과 가을에는 맑고 건조한 날이 많다.

기온. 우리나라의 기온은 연 평균기온은 10~15℃이며, 가장 무더운 달인 8 월에 23~26℃, 가장 추운 달인 1 월은 -6~3℃이다. 계절적으로는 연 강수량의 50~60%가 여름에 내린다.

바람. 겨울에 북서풍, 여름에는 남서풍이 강하며, 계절에 따른 풍계가 뚜렷이 나타난다. 9 월과 10 월은 바람이 비교적 약하다. 해안지방에는 해륙풍의 영향이 뚜렷하다.

장마. 6 월 후반에 제주도 지방으로부터 시작하고 6 월 초반에 점차 중부지방에 이르게 되며, 장마기간은 30 일이다.

2. 질문에 답하십시오

- 1) 한국 기후가 좋습니까?
- 2) 한국 기후는 러시아 기후와 같습니까?
- 3) 한국 기후는 러시아 기후와 많이 다릅니까?
- 4) 한국 여름은 따뜻합니까?
- 5) 한국 겨울은 춥습니까?
- 6) 러시아에는 장마 기간 있습니까?

3. 맞으면 O 틀리면 X를 쓰십시오

- 1) 한국은 봄이 뚜렷하지 않습니다
- 2) 장마는 7월에 시작합니다
- 3) 겨울에는 따듯합니다

- 4) 강수량의 50~60%가 가을에 내립니다
- 5) 장마는 눈입니다
- 6) 가을은 살기에 좋지않습니다

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме экзамена или зачета)

Примерный перечень вопросов и заданий к экзамену:

- 1. 날씨
- 2. 취미
- 3. 전통 의상
- 4. 음식
- 5. 여행
- 6. 건강
- 7. 세계 여러 나라의명절
- 8. 한국어 속 문화

Разработчики:



(подпись)

Е. С. Салангина

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.

№6 от «10» февраля 2020
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.



Лист изменений, внесенных в рабочую программу

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2020-2021	№ 1 от 04.09.2020  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-